

18. Aspekt des Verbs

Aspektpaare der gebräuchlichen Verben

imperfektiver Aspekt	perfektiver Aspekt	Übersetzung
брать (беру́, берёшь)	взять (возьму́, возьмёшь)	nehmen
видеть (ви́жу, видишь)	увидеть	sehen
встава́ть (встаю́, встаёшь)	встать (вста́ну, встанешь)	aufstehen
говори́ть	сказа́ть (скажу́, скажешь)	sprechen – sagen
гото́вить (гото́влю, гото́вишь)	пригото́вить	vorbereiten
гуля́ть	погуля́ть	spazieren gehen
дава́ть (даю́, даёшь)	дать (дам, дашь, даст, дади́м, дадите, даду́т)	geben
де́лать	сде́лать	machen
ду́мать	поду́мать	denken
е́хать	поехать (поеду, поедешь) приехать (приеду)	fahren – anfangen zu fahren / angefahren kommen
закрыва́ть	закры́ть (закро́ю, закро́ешь)	schließen
занима́ться	позанима́ться	sich beschäftigen
звони́ть	позвони́ть	anrufen
знать	узна́ть	wissen
идти́ (иду́, идёшь)	пойти́ (пойду́, пойдёшь) прийти́ (приду́, придёшь)	gehen – anfangen zu gehen / kommen
изуча́ть	изучи́ть	etw. studieren, erforschen
класть (кладу́, кладёшь)	положи́ть	legen
ложиться́	лечь (лягу́, ляжешь, лягут)	sich legen
люби́ть (люблю́, любишь)	полюби́ть	lieben, mögen
мочь (могу́, можешь, может, мо́жем, можете, мо́гут)	смочь	können, dürfen
нра́виться (нра́влюсь, нра́вишься)	пона́виться	gefallen
отвеча́ть	отвэ́тить (отвэ́чу, отвэ́тишь)	antworten
отдыха́ть	отдохну́ть (отдохну́, отдохнёшь)	sich erholen
открыва́ть	откры́ть (откро́ю, откро́ешь)	öffnen
писа́ть (пишу́, пишешь)	написа́ть	schreiben
пока́зывать	показа́ть (покажу́, покажешь)	zeigen
покупа́ть	купи́ть (куплю́, купишь)	kaufen

получа́ть	получи́ть	bekommen, erhalten
приглаша́ть	пригласи́ть (приглашу́, пригласишь)	einladen
проси́ть (прошу́, про́сишь)	попроси́ть	bitten
расска́зывать	рассказа́ть (расскажу́, расска́жешь)	erzählen
реша́ть	реши́ть	entscheiden
сади́ться (сажу́сь, сади́шься)	сесть (сяду́, сяде́шь)	sich setzen
слы́шать (слы́шу, слы́шишь)	услы́шать	hören
смотре́ть (смотрю́, смотри́шь)	 посмотре́ть	sehen, schauen
спроси́ть	спраши́вать	fragen
строи́ть	построи́ть	bauen
учи́ть	вы́учить	lernen
хоте́ть (хочу́, хоче́шь, хочет, хотим, хотите, хотят)	захоте́ть	wollen, wünschen
чита́ть	прочита́ть	lesen

Signalwörter und Aspektverwendung

imperfektiver Aspekt		perfektiver Aspekt	
Dauer der Handlung		plötzlicher Situationswechsel	
(не)до́лго,	(nicht) lange	вдруг, внеза́пно	пльо́тzlich
два часа́ (дня, ме́сяца, го́да)	zwei Stunden (Tage, Monate, Jahre)	неожиданно	unerwartet
це́лый час (день, месяц, год)	die ganze Stunde (den ganzen Tag, Monat, das ganze Jahr)	наконе́ц	schlieβlich
все́ время	die ganze Zeit	сра́зу	sofort
Sich wiederholende oder gewohnheitsmäßige Handlung		Zeitabschnitt, innerhalb dessen die Handlung ihr Ende erreicht	
всегда́	immer	за два часа́	innerhalb von zwei Stunden
иногда́	manchmal	за две неде́ли	innerhalb von zwei Wochen
обы́чно	gewöhnlich	за два ме́сяца/ го́да	innerhalb von zwei Monaten/ Jahren
регуля́рно	regelmäßig	в одну́ мину́ту	in einer Minute
ка́ждый день (ме́сяц, год)	jeden Tag (Monat, jedes Jahr)	в оди́н моме́нт	in einem Moment
ча́сто	häufig		

рѣдко	selten		
по утрам, по вечерам, по ночам	morgens, abends, nachts	пóлностью	vollständig, ganz
мно́го (не́сколько) раз	mehrere, einige Male	целико́м	vollständig, ganz